CITY GUIDE

Протарас

🍴 Национальная кухня

Халлуми (сыр из овечьего и козьего молока, имеющий защищенный статус ЕС с 2021 года), ягненок **клефтико**, медленно запекаемый в закрытой глиняной печи, **сувла** с крупными кусками свинины или баранины, которые часами поворачивают на длинном вертеле над углями, шефталия — рубленое мясо, завернутое в сальник, афелия — свинина, маринованная в красном вине с семенами кориандра, лунца — копченая свиная вырезка, колбаски луканико, соусы на основе тахини, сутдзукос — миндаль, вымоченный в виноградном сусле, и десертное вино **Коммандария** формируют основу трапезы.

Кипрская кухня более проста и самобытна, чем кухня материковой Греции, с более сильным **османским и левантийским** наслоением (тахини, булгур, шефталия, завернутая в сальник, мясные деликатесы, выдержанные в красном вине с кориандром), которое проявляется в повседневных блюдах, а не только на их периферии. Сама традиция приготовления на гриле также различается: на Кипре огромные куски мяса медленно поворачивают на длинном вертеле, готовя **сувлу**, тогда как в греческом сувлаки небольшие кусочки готовят быстро. Свинина настолько прочно закрепилась в основе трапезы, что мало какая кухня восточного Средиземноморья может с этим сравниться, а мясные деликатесы, приготовленные путем копчения и вымачивания в вине, лежат в основе повседневной готовки.

При приготовлении **клефтико** ягненка на кости медленно запекают в закрытом глиняном горшке или пергаментном свертке в дровяной печи (форно) часами при низкой температуре, при этом сверток удерживает пар, благодаря чему мясо само пропитывается собственным соком. Вокруг этой техники строится трапеза в формате **мезе** — череда из 20–30 небольших общих блюд, которые кухня подает волнами в течение двух-трех часов, начиная с холодных закусок и заканчивая мясом на гриле; все

за столом едят одни и те же блюда в одной и той же последовательности, без возможности индивидуального заказа.

Протарас расположен в поясе **Коккинохория** («красные деревни») региона Фамагусты, где богатая железом красная почва формирует особый восточно-кипрский стол, основанный на **картофеле из региона Фамагусты** и защищенном статусом PDO **таро из Сотеры**, в отличие от западных регионов Кипра, где делают акцент на горной дичи и вяленом мясе.

Мезе здесь представляет собой полноценную кипрскую церемонию, а не просто дегустационный набор маленьких порций — от пятнадцати до тридцати блюд подаются волнами: от тахини, тарамасалаты и деревенских салатов до жареного **халлуми** и пряных сосисок луканико с кориандром, а также приготовленных на углях отбивных из ягненка, **клефтико**, **афелии**, кальмаров, осьминога и печени.

Картофель из региона Фамагусты, выращенный на богатой железом красной почве пояса Коккинохория, широко известен как самый вкусный в Европе и подается жареным, запеченным, тушеным со свининой или ягненком, либо пассерованным с артишоками.

Колокази Сотирас — это таро, которое выращивают в деревне Сотера с начала XX века; оно имеет статус **PDO**, присвоенный в 2016 году, и является основой нескольких местных блюд: его тушат со свининой и сельдереем, запекают с лимоном и курицей или готовят в стиле капама в красном вине.

Пуллес — мелкие корневые отростки колокази — жарят до хрустящей корочки и поливают лимонным соком с сушеным кориандром; тот же метод встряхивания в сковороде применяется для местного молодого картофеля (**пататес антинахтес**), который жарят целиком с вином и кориандром в качестве классического гарнира к **афелии**.

Афелия — свинина, замаринованная и медленно тушеная в красном вине с семенами кориандра, — является визитной карточкой восточного Кипра, примечательная пряной теплотой кориандра с цитрусовыми нотками и глубиной вкуса, которую придает длительное тушение.

Регион Фамагусты производит **халлуми** на протяжении веков; аутентичный местный вариант готовят из смеси овечьего и козьего

молока и приправляют сушеной мятой, что делает его совершенно непохожим на промышленные европейские аналоги.

На восточном средиземноморском побережье подают вяленого на солнце, а затем приготовленного на углях осьминога, жареные на гриле дораду и сибаса, заправленные оливковым маслом, лимоном и дикими каперсами, барабульку, а также свежий улов, доставленный в небольшую рыбацкую гавань **мыса Греко** к югу от бухты Фиг-Три.

🍽️ Гастрокультура

Бронирование **обязательно** для ужинов с пятницы по воскресенье и для любых ресторанов высокой кухни в разгар лета; в будние вечера обычно можно без проблем прийти без предварительной брони.

Традиционное **мезе** растягивается на два-три часа, и 20–30 маленьких тарелок подаются волнами — сначала холодные закуски и хлеб, затем блюда на гриле, а потом мясо долгого томления. Кухня задает ритм, и торопливость считается дурным тоном; местное выражение «сига-сига» точно передает неспешный, разговорный темп, в котором должна проходить трапеза.

Во многих ресторанах в счет уже включена **плата за обслуживание** в размере 10%; в таком случае дополнительные 5–10% наличными за внимательное обслуживание приветствуются, но не являются обязательными. Если плата за обслуживание не предусмотрена, то 10% наличными считаются местной нормой. В кафе и барах с обслуживанием у стойки чаевые не ожидают, хотя округление суммы до ближайшего евро — обычная практика.

Бранч в **Протарасе** воспринимается скорее как недавнее заимствование, чем как укоренившаяся местная традиция. Специальное меню выходного дня для бранча в **VIETRI all day**, в нескольких шагах от бухты Фиг-Три, при запуске позиционировалось как новое тщательно подобранное и изысканное предложение, и с тех пор это место стало популярным выбором на выходные, где итальянская подача блюд сочетается с кипрскими ингредиентами, такими как халлуми, лунца и хлеб с оливками на гриле. Ритм жизни здесь диктуется туристами, а не является укоренившимся повседневным ритуалом.

Обед 12:30–15:30

☕ Утро

Кафенион — это определяющий социальный институт кипрской кофейной культуры, а в коридоре Протарас–Паралимни он принимает две формы: настоящие деревенские дома вокруг площади города **Паралимни**, где местные жители собираются часами, и тематические курортные версии, такие как **То Кафенион** в Cavo Maris Beach, оформленные с простыми столами и акцентом на кофе и легкие закуски. Посетители подолгу сидят за маленькой чашкой, часто со стаканом холодной воды сбоку, споря о политике, играя в нарды или смотря телевизор, постоянно настроенный на футбол.

Традиционный **кипрский кофе** варится в небольшом медном или латунном сосуде с длинной ручкой, называемом **брики**, с очень мелко смолотым кофе и сахаром, которые медленно нагреваются, пока пенка (**каймаки**) не достигнет краев. Гуща оседает на дне маленькой чашки; пьющий пьет медленно и не перемешивает и не допивает осадок. Удобное сидение настолько важно для ритуала, что местные жители говорят о **ритуале трех стульев** — на одном сидят, на противоположный кладут ноги, а на третий ставят чашку.

Чашку **кипрского кофе** заказывают, используя фиксированную терминологию сладости: **скето** (без сахара, самый горький вариант), **метрио** (одна ложка, средний) и **глико** или **гликис** (сладкий). Его всегда подают с небольшим стаканом холодной негазированной воды, чтобы очистить вкусовые рецепторы, и по традиции вместе с ним предлагают кусочек **лукуми** (кипрское лакомство). После того как кофе выпит, переворачивание чашки на блюдце сигнализирует о том, что гость закончил; если чашка остается стоять прямо, это воспринимается как тихая просьба добавить кофе.

Фраппе — это неизменный кофейный ритуал в теплую погоду по всему Кипру, который готовится путем взбалтывания или смешивания в блендере растворимого кофе, высушенного распылением, с небольшим количеством воды до получения густой пены, затем его наливают на лед и доливают холодной водой и по желанию молоком. Его пьют в любое время дня — от завтрака до позднего вечера — и он так же

распространен в пляжных барах и уличных киосках, как и в более престижных кафе. Заказывайте по степени сладости (**глико**, **метрио**, **скето**) и пропорции молока: **оло гала** (в основном молоко), **мисо-мисо** (половина молока, половина воды) или **мавро** (без молока).

Фреддо эспрессо — двойная порция эспрессо, взбитая в шейкере или блендере со льдом до холодного и пенного состояния, — и его молочный собрат **фреддо капучино** являются преобладающими повседневными видами кофе со льдом в кафе Протараса, таких пекарнях, как **Зорбас**, и сетевых заведениях. Это не колд-брю и не обычный американо со льдом: характерная густая пена сверху, получаемая путем энергичного взбалтывания или с помощью капучинатора, — вот что определяет этот напиток.

Тавли — неотъемлемая часть атмосферы кафениона: на Кипре существуют три основные формы этой игры — **февга**, **портес** и **плакото**, — каждая со своими слегка отличающимися правилами, в которые играют с глубокой концентрацией и непрерывным словесным сопровождением, превращающими кофейный столик в небольшое театральное представление. Исторически бывшая исключительно мужским занятием, сегодня эта игра распространена среди смешанных компаний в городских и курортных кафенионах по всему району Протараса.

После того как чашка **кипрского кофе** выпита, ее переворачивают на блюдце и дают гуще высохнуть — так начинается **кафематиси**, народная традиция гадания на кофейной гуще. Считается, что особенно пожилые женщины способны толковать узоры, узнавая о прошлом, настоящем и будущем: птица означает грядущие новости, змея — врага, сердце — любовь, а некоторые владельцы кафенионов предложат погадать, если их об этом попросят. Эта практика до сих пор бытует на встречах и празднованиях.

Небольшая, но настоящая сцена **спешелти кофе** появилась в более широком районе Фамагусты, а в самом Протарасе заведения в стиле третьей волны, такие как **Kokos Coffee House** недалеко от Бухты Фигового дерева, поддерживают местных обжарщиков и подают флэт уайт и капучино со льдом вместе с тостами с авокадо и мисками с греческим йогуртом — что сигнализирует о переходе от исключительно туристических точек с эспрессо к подходу, основанному на мастерстве бариста и использовании моносорта, вдоль курортного побережья.

Наряду с традиционными **кафенионами** во внутреннем Паралимни и их тематическими гостиничными версиями на побережье, прибрежная полоса Протараса усеяна международными сетями эспрессо-баров, такими как **Costa Coffee**, которые управляют множеством киосков в отелях и на Проспекте Протараса и подают фреддо эспрессо, фреддо капучино и фраппе в стандартном ассортименте. Сосуществование деревенского кофейного ритуала, современных спешелти-кафе и брендовых сетевых эспрессо-баров показывает, как одна курортная набережная объединяет сразу три совершенно разные кофейные культуры.

Завтрак 07:00–10:00
Кафе 09:00–00:00

🌙 Вечер

Отдых в барах **Протараса** сосредоточен на центральной полосе баров и ресторанов, которая оживает вечером и работает до ранних утренних часов, но атмосфера здесь скорее семейная — караоке, кавер-группы, трансляции спорта и тематические коктейль-бары преобладают над серьезными клубами. Те, кто ищет более активную ночную жизнь, обычно совершают короткую поездку на такси до **Айя-Напы** ради клубов.

Поздние вечерние трапезы определяют местную норму в **Протарасе**, где жители редко садятся за стол раньше, чем спустя долгое время после заката — такой график часто застает туристов врасплох. Главным социальным событием недели является воскресный семейный сбор в деревенских тавернах в соседнем Паралимни или **Пернере**, где большие семьи устраиваются вокруг приготовленной на углях свинины **сувла**, совместного мезе, графинов с деревенским вином и игры в нарды после еды.

Ужин 19:00–23:00
Бар 18:00–01:00

🛎️ Комфорт

Евро — единственная валюта, используемая в повседневном обращении в Протарасе и по всей Республике Кипр. Актуальное предупреждение на 2026 год: поддельные купюры **50 евро** — все с серийными номерами, начинающимися с букв **WR**, — были обнаружены во всех районах, поэтому проверка этого префикса на любой полученной банкноте в 50 евро является самым простым способом выявить подозрительную купюру.

Карты принимаются практически в любом отеле, ресторане и супермаркете Протараса; стандартом является бесконтактная **оплата касанием**, при небольших покупках ПИН-код не требуется. Наличные все еще пригождаются у пляжных торговцев в **Фиг-Три-Бэй**, в небольших киосках, у операторов водных видов спорта для бронирования на месте, а также для чаевых — 50–100 евро мелкими купюрами обычно служат надежной подстраховкой.

В окрестностях Протараса самые чистые евро можно получить в банкоматах **Банка Кипра** и **Эллинского банка**, которые выдают наличные по межбанковскому курсу без наценки оператора для иностранных карт. Избегайте обменников в аэропорту и стоек в отелях; единственное специализированное место обмена, указанное на месте, — это **Никс Ботл Шоп и обменник**, где разница курсов больше, чем в банках.

Обменники, рекламирующие нулевую комиссию на туристической улице Протараса и в окрестностях Паралимни, закладывают расходы в курс — источники сообщают о наценке в 5-12% сверх межбанковского курса. Отдельно стоящие банкоматы **Euronet** в туристических зонах также навязывают динамическую конвертацию валюты на терминале, добавляя 3-8% сверху; всегда выбирайте оплату в евро на экране и вместо этого подходите к банкоматам с логотипом банка.

Чаевые вне ресторанов остаются на усмотрение посетителей. Водители **такси** не ожидают чаевых — обычно достаточно округлить стоимость поездки до ближайшего евро, а немного большую сумму дают только при аренде на целый день или если водитель помогает с багажом. В крупных курортных отелях Протараса носильщики получают небольшую сумму за каждый чемодан, а горничные будут рады аналогичной ежедневной сумме, оставленной на видном месте в номере, в идеале — с короткой

запиской. Сотрудники консьерж-службы получают чаевые только тогда, когда их помощь выходит далеко за рамки стандартного бронирования. **Гиды** больше всего могут рассчитывать на чаевые: гиды, сопровождающие организованные однодневные экскурсии, полагаются на чаевые как на существенную прибавку к доходу, при этом водителям в той же поездке платят отдельно и более скромно. Наличные мелкими купюрами — это норма, поскольку карточные терминалы редко предлагают оставить чаевые.

Здесь действует **единая зона роуминга** (ЕС/ЕЭЗ, Молдова, Украина) — гостям из той же зоны дополнительная связь не нужна, роуминг работает как дома.

Водопроводная вода **Протараса** безопасна для питья — муниципальное водоснабжение соответствует стандартам **Директивы ЕС о питьевой воде** и контролируется Государственной генеральной лабораторией и Департаментом развития водных ресурсов. Около 80% водоснабжения острова составляет опресненная морская вода, что придает ей плоский, минерально-резкий вкус. Большинство жителей и отелей выбирают бутилированную воду ради вкуса, а не безопасности; для младенцев и людей на диете с низким содержанием натрия обычно используют бутилированную.

Общественные туалеты по всему **Кипру**, как правило, бесплатны, и большинство общественных учреждений предоставляют туалетную бумагу и мыло для рук. В нескольких старых местах посетителям может понадобиться взять с собой свою бумагу на всякий случай, но плата за вход не предусмотрена на пляжах, городских площадях и в государственных зданиях.

Курение запрещено во всех закрытых общественных местах на **Кипре**, включая рестораны, бары, кафе, торговые центры, рабочие места, такси, автобусы и любые частные автомобили, в которых перевозится пассажир младше 16 лет. Летние террасы и зоны отдыха на открытом воздухе остаются исключением, а заведения могут оборудовать специально отведенные места для курения с отдельной вентиляцией.

Большинство магазинов на **Кипре** открыты с **07:00 и 21:00** с понедельника по субботу, при этом торговля по воскресеньям разрешена в туристических зонах, таких как **Протарас** (позднее открытие около 11:00, закрытие с 14:00 до 22:00). Многие небольшие магазины по-

прежнему закрываются на полдня по средам и субботам, а также действует необязательная трехчасовая летняя сиеста с **14:00 до 17:00** в период с 15 июня по 31 августа.

По всему Кипру, включая Протарас, движение осуществляется по **левой** стороне дороги, а у арендованных автомобилей **руль находится справа**.

Стандартная розетка представляет собой конструкцию британского образца с тремя прямоугольными штырьками (**тип G**), обеспечивающую **230 В** при **50 Гц**.

Метрические единицы применяются повсеместно для расстояния, веса и объёма, при этом **Цельсий** используется в прогнозах погоды и на термометрах.

🪂 Активный отдых

Побережье Протараса является одним из главных центров **дайвинга** на востоке Кипра, где вокруг бухты Грин-Бей и Пернеры базируются несколько школ дайвинга PADI. Набор местных дайв-сайтов необычайно разнообразен для такого небольшого региона: затонувший паром Зенобия дальше по побережью, пещеры и туннели мыса Греко, подводный лес скульптур MUSAN и мелководье бухты Грин-Бей, богатое черепахами, охватывают всё: от ознакомительных погружений до сертифицированных исследований затонувших кораблей и рифов.

Национальный лесной парк мыса Греко расположен прямо на южной окраине Протараса, что дает курорту непосредственный доступ к 385-гектарному известняковому полуострову, испещренному размеченными тропами для **пеших прогулок** и морскими пещерами, высеченными в скалах. Маршруты варьируются от легких прибрежных прогулок по кольцевым тропам Морские пещеры и Агиои Анаргирои до переходов по вершинам скал с панорамными видами на Средиземное море; все они находятся в пределах короткой поездки или прибрежной прогулки от бухты Фиг-Три.

На главном пляже Протараса расположились станции, предлагающие полеты на **парасейлинге** над бухтой и сафари на **гидроциклах**, следующие вдоль побережья в сторону границы с Фамагустой и к Голубой лагуне, а также вейкбординг, катание на водных лыжах и

буксируемые надувные аттракционы. Защищенные бухты, обращенные на юго-восток, сохраняют поверхность моря зеркальной на протяжении всего лета, а операторы предлагают тот же набор развлечений в бухте Грин-Бей и бухте Коннос, расположенных дальше на юге.

🛍️ Шопинг

Лефкаритское кружево и **лефкаритская филигрань** — это визитные карточки региональных ремесел, доступных в Протарасе; эта традиция насчитывает несколько столетий и признана ЮНЕСКО за свою культурную значимость. В бутиках на главной улице продаются семейные реликвии — кружевные скатерти и маленькие салфетки, а также изящные серебряные кулоны и проволочные серьги.

Местный **халлуми**, десертное вино **коммандария**, напиток зивания, тимьяновый мед, рожковый сироп и **лукуми** со вкусом розы или миндаля заполняют полки вдоль проспекта Протараса и на еженедельных рынках в соседнем Паралимни.

Кухонная утварь из оливкового дерева и расписная **керамика** дополняют традиционный ассортимент ремесленных изделий: резные ложки, разделочные доски и сервировочные приборы соседствуют с красочными тарелками для мезе и чашами, украшенными гранатами и оливковыми узорами.

☔ Непогода

Когда в Протарасе идет дождь, семьи переключаются на **Океанариум** и **культуру таверн**, а также боулинг-клубы, детские игровые центры и аквапарки, в то время как небольшие магазины и кафе предлагают спокойный досуг в помещении — это скромная, но вполне рабочая альтернатива по сравнению с курортами, ориентированными на пляжный отдых, где отсутствуют такие крытые центры притяжения.

🚨 Криминал

Уровень преступности в **Протарасе** вписывается в общую картину низкой преступности в стране. Государственный департамент США, МИД Великобритании и **Отчет ОСАК о безопасности в стране** описывают Республику Кипр как государство с в целом низким уровнем преступности, где уличная преступность носит преимущественно бесконфликтный характер и варьируется от мошенничества до мелкого воровства, а уровень насильственных преступлений ниже, чем в большинстве других европейских стран.

Протарас находится в ведении **Фамагустского полицейского управления**, которое в 2025 году зарегистрировало 853 случая тяжких преступлений — это самый низкий абсолютный показатель среди шести полицейских управлений Республики Кипр и самый высокий уровень раскрываемости, составляющий около 87%, — на фоне общенационального показателя в 6210 случаев тяжких преступлений за тот год. В таких туристических районах, как Фамагуста, уровень преступности на 1000 жителей выше, чем в Никосии или Лимассоле, поскольку численность постоянного населения не отражает фактического количества людей, находящихся там в любое время.

Данные краудсорсингового восприятия для самого **Протараса** показывают, что он значительно безопаснее Кипра в целом, с очень низкими показателями угонов автомобилей, квартирных краж и нападений, а также высокими оценками безопасности днем и ночью. Сам источник отмечает нехватку данных от участников по Протарасу, поэтому цифры носят ориентировочный, а не окончательный характер.

Наиболее заметной схемой преступлений, направленных против туристов в **Протарасе**, являются ситуативные кражи с шезлонгов и сумок, оставленных на песке, настолько распространенные, что полиция Кипра направила сотрудников в штатском специально на пляжи **Протараса**, Айя-Напы и Финикудеса. Задокументированные случаи включают поимку с поличным 22-летнего молодого человека, обыскивавшего сумку отдыхающего на пляже Протараса; при нем обнаружили кошелек, наличные деньги, цепочку золотистого цвета и отдельную сумку с двумя телефонами, солнцезащитными очками и часами, которые, как было установлено, принадлежали двум другим отдыхающим, а также один

праздничный уик-энд, в течение которого поступило три отдельных сообщения о кражах на одном оживленном участке пляжа. Среди похищенного обычно фигурируют телефоны, кошельки, наличные, солнцезащитные очки, часы и ювелирные украшения, при этом полиция настоятельно рекомендует туристам оставлять ценные вещи в месте проживания и брать с собой только самое необходимое.

Неофициальные операторы аренды **квадроциклов** и скутеров вокруг **залива Фиг-Три-Бей** в Протарасе берут крупный залог наличными, быстро осматривают транспортное средство без документальной фиксации его состояния, а затем при возврате заявляют, что существовавшие ранее царапины являются новыми повреждениями, чтобы удержать залог. Поскольку оплата производится наличными и письменный акт осмотра не составляется, вернуть деньги на месте практически невозможно. Та же схема повторяется в сфере водных видов спорта в заливе, где устные расценки сопровождаются внезапными дополнительными платежами за топливо, время или франшизу при повреждении.

Ни один из рассмотренных источников не называет какой-либо конкретный район или зону в **Протарасе** небезопасными. Многие путеводители и рекомендации МИД Великобритании не включают Протарас в список районов, которых следует избегать; единственная конкретная мера предосторожности связана с оппортунистическими кражами оставленных без присмотра вещей на многолюдных пляжах (в частности, в бухте Фиг-Три) в пик летнего сезона и во время фестиваля Катаклисмос, о чем сообщают полиция Паралимни и местные СМИ, причем это не привязано к какому-либо конкретному району.

Серьезные риски для туристов в **Протарасе** практически отсутствуют. В рекомендациях Госдепартамента США нет предупреждений об угрозе похищения людей на Кипре; спорадическая активность организованной преступности на острове — заказные убийства, взрывы, связанные с долгами в сфере онлайн-азартных игр, — направлена против членов враждующих группировок, а не против гостей. Кипр является документально подтвержденным направлением для сексуальной и трудовой **торговли людьми**, однако жертвами в подавляющем большинстве случаев становятся иностранные домашние и сельскохозяйственные рабочие, а не туристы.

Покупайте напитки самостоятельно и постоянно держите их в поле зрения, поскольку такие вещества, как **ГОМК и жидкий экстази**, использовались при совершении изнасилований с применением наркотических средств. По возможности наблюдайте за приготовлением любых заказанных блюд и напитков и не отделяйтесь от группы после наступления темноты.

Держитесь подальше от так называемых **ночных клубов** и баров топлес, которые связаны с торговлей женщинами в целях сексуальной эксплуатации. Посетителей таких заведений заставляли платить по завышенным счетам и угрожали им в случае отказа от оплаты; также приложения для знакомств использовались для заманивания жертв с целью ограбления или нападения.

На Кипре действует **политика нулевой терпимости** ко всем незаконным наркотикам, включая веселящий газ и каннабис. За хранение, употребление или контрабанду предусмотрены суровые тюремные сроки и крупные штрафы, а служба безопасности аэропорта регулярно проверяет багаж как транзитных пассажиров, так и прибывающих путешественников.